

ЉИЉАНА БУРСАЋ
/LJILJANA BURSAC/

ЛОГОС У ПОКРЕТУ /LOGOS ON THE MOVE/

интерактивна мултимедијална изложба
/Interactive multimedia exhibition/

24. 9 – 12. 10. 2019.

Интерактивно преобликовање зидне инсталације
(прва поставка од 24. септембра а друга од 2. октобра)
биће изведено у оквиру сегмента изложбе
Разјавор са уметницом у среду, 2. октобра од 18 сати

/Interactive Formation of Wall Installation
(the first setting starts from September 24h and the other one starts from October 2nd)
The Installation is performed within the segment of the exhibition
Conversation with artist starts on Wednesday, October 2nd from 18,00/



Г А Л Е Р И Ј А
1 9 6 4 – 2 0 1 9

З А Д У Ж Б И Н А
ИЛИЈЕ М. КОЛАРЦА

Peregrinatio је универзална представа трагања за неком драгоценешћу до које је тешко доћи. Такав подухват извела је Љиљана Бурсаћ. Као у бајкама и митовима, уметница је на овој својеврсној експедицији доживела бројне препреке, али је на путу до циља ништа није поколебало. Циљ, међутим, није било само одредиште, већ и само путовање. Свако такво путовање је пут индивидуације, односно трагање за сопственим средиштем и целовитишћу. Наизглед је парадоксално да човек путује у далеке крајеве и упушта се у опасне авантуре да би тамо пронашао себе самога и своју целовитост. Ипак, сваки пут носи своју племенитост и на сваком таквом путу ми себе боље упознајемо и постајемо целовитији.

Пред нама се налазе артефакти, делићи природе, бројни репродуковани стари списи и нови чланци, али пре свега дела која носе утиске и дубоку исконску причу која је очарала уметницу, и то је свакако добар повод за цртеж.

Од тренутка када је створено, тло памти и чува чудеса људског продукта, ако су у сагласју са природом. Време пролази, политичке границе су несталне и привремене, али оно што вреди постаје неизбрисиво и саставни елемент дела. То Добро које остаје доступно је свима који желе да га виде и/или осете. Важно је осетити најпре енергију тла и простора. По својој географији оно излази на два мора, спаја два континента, садржи Синајску гору која је пустињска висораван са највишим делом који лежи на 2 600 метара надморске висине, а у северном делу је Синајска пустиња, која се наставља у пустињу Негев у Израелу, у којој се налази највећи природни кратер на свету.

Синајско полуострво носи у свом сећању многе цивилизације и народе. У пустињи Негев налазе се јединствене конструкције, познате као пустињски змајеви, које се датирају око 7000. године п. н. е. На Синају се налазе најстарији угравирано записи на протосинајском алфabetу (1900. година п. н. е.). У старом римском граду Цезареји налазе се вештачка острва од бетона која су одолела свим изазовима времена и природе. Православни манастир Свете Катарине један је од најстаријих хришћанских манастира. Налази се на југу Синајског полуострва, у неприступачној пустињи, окружен црвеним гранитним планинама. На месту на коме је подигнут манастир, Мојсије је примио 10 Заповести на таблицама, а чини се да је баш ту видео и пламени огањ у жбуну купине која гори, а не сагорева. Тада је чуо и глас анђела који му је саопштио да је на светом тлу. Мајка цара Константина, Јелена, подигла је 330. године капелу посвећену Богородици, уз коју је касније цар Јустинијан подигао цркву. Манастир поседује другу највећу збирку рукописних књига на свету, која броји више од 3 500 књига. Он је налик на Нојеву барку у којој се, уместо животињских врста, налазе примерци и узорци уметничких родова и ремек-дела минуваних времена. Манастир их је чувао, а чува и данас, од пролазности, а људи су долазили са свих страна света да их виде, оживе, уграде у себе и пренесу даље. Љиљана Бурсаћ је један од тих ходочасника путујућих дародаваца.

Јун 2019.

Ирина Томић,
доктор историје уметности, мастер етнолог-антрополог

LOGOS ON THE MOVE

Peregrinatio is a universal representation of the pursuit of some precious thing that is hard to come by. Such an undertaking was performed by Ljiljana Bursać. As in fairy tales and myths, the artist experienced many obstacles on this kind of expedition, but on her way to the goal, nothing faltered. The goal, however, was not only the destination, but the journey itself. Each such journey is a journey of individuation, that is, the pursuit of one's own center and integrity. It is seemingly paradoxical for a man to travel to distant lands and embark on dangerous adventures to find himself and his integrity there. Yet, each way carries its magnanimity, and in every such way we become better acquainted with ourselves and become more holistic.

Before us are artifacts, pieces of nature, numerous reproduced old writings and new articles, but above all works that carry impressions and a deep original story that fascinated the artist, and this is certainly a good reason for drawing.

From the moment it is created, the soil remembers and preserves the wonders of the human product, if they are in harmony with nature. Time goes by, political boundaries are volatile and temporary, but what is worth it becomes indelible and an integral element of the landscape. That Good that remains is available to anyone who wants to see and / or feel it. It is important to first feel the energy of the soil and space. According to its geography, it emerges on two seas, connects two continents, contains the Sinai Mountains, which is a desert plateau with the highest part lying at 2,600 meters above sea level, and in the northern part is the Sinai Desert, which continues into the Negev Desert in Israel, where the largest natural crater in the world can be seen.

The Sinai Peninsula bears in its memory many civilizations and nations. In the Negev Desert there are unique structures, known as desert dragons, dating to around 7000 BC. The Sinai contains the oldest engraved records on the Proto-Sinaitic script (1900 BC). In the ancient Roman city of Caesarea there are artificial islands of concrete that have resisted all the challenges of time and nature. St. Catherine's Orthodox Monastery is one of the oldest Christian monasteries. It is located in the south of the Sinai Peninsula, in an inaccessible desert, surrounded by red granite mountains. At the place where the monastery was built, Moses received the 10 Commandments on the stone tablets, and it appears that he saw a burning flame in the bush of a burning blackberry, however, not completely burning. Then he heard the voice of an angel telling him that he was on holy ground. Emperor Constantine's mother, Helena, built a chapel dedicated to the Virgin in 330 AD, next to which Emperor Justinian later built a church. The monastery has the second largest collection of manuscript books in the world, including over 3,500 books. It is similar to Noah's Ark, which contains, instead of animal species, specimens of art and masterpieces of past times. The monastery looked after them, and today it keeps them from transitoriness. People from all over the world come to see them, revive them, incorporate them and carry on. Ljiljana Bursać is one of these pilgrims of traveling donors.

June 2019

PhD Irina Tomić,
Art historian, MA Ethnologist-Anthropologist



Љиљана Бурсаћ рођена је 27.10.1946 г. у Крагујевцу, Србија. Студирала је на Ликовној академији у Бечу, Аустрија, а усавршавала се и студијски боравила у Сједињеним Америчким Државама, Немачкој, Француској, Сирији и Израелу. Члан је УЛУС-а и УЛУПУДС-а. Била је стипендиста Фонда Младих 1972–74 и 1975–77. г. Од 1971. године приредила је више од 45 самосталних изложби и учествовала је на преко три стотине групних изложби у земљи и иностранству. Њена дела налазе се у угледним музејско-галеријским установама и приватним збиркама широм некадашње Југославије и света. Оснивач је и председник Арт форума.

1999–2000. Извела је перформанс *Мосџ Свећлосџи* на мосту у Косовској Митровици.

Напраге:

1976. Мантова, Италија, Premio Nazionale R. Giorgi – Medalia d'Argento

1976. Мантова, Италија, Placeta San Benedetto Po

1990. Пиран, Словенија, Ex Tempore

2012. Београд, Винчанска повеља

Признања:

2002. Повеља Удружења књижевника Србије за пројекат-перформанс *Мосџ Свећлосџи* 2004.

2007. УНЕСКО, Покровитељство за ауторске пројекте, концепцију и реализацију програма Арт форума,

2011. Српска енциклопедија, САНУ и Матица српска, том 1, књига 2, стр. 679–680

ljiljanabursac@mts.rs

www.arte.rs/sr/umetnici/ljiljana_bursac-5338/

Ljiljana Bursac was born on 27th October 1946 in Kragujevac, Serbia. She studied at the Academy of Fine Arts in Vienna, Austria, and got her Master degree in the United States, Germany, France, Syria and Israel. She is a member of ULUS and ULUPUDS. She was a scholar of the Youth Fund 1972–74 and 1975–77. Since 1971, she has organized more than 45 solo exhibitions and has participated in over three hundred group exhibitions at home and abroad. Her works can be seen in respected museum-gallery institutions and private collections throughout the former Yugoslavia and the world. She is the founder and president of the Art Forum.

1999–2000 She prepared the performance *Light Bridge* on the bridge in Kosovska Mitrovica.

Prizes:

1976 Mantova, Italy, Premio Nazionale R. Giorgi - Medalia d'Argento

1976 Mantova, Italy, Placeta San Benedeto Po

1990 Piran, Slovenia, Ex Tempore

2012 Belgrade, The Charter of Vinča

Acknowledgments:

2002 Charter of the *Association of Writers of Serbia* for the project-performance *Light Bridge* 2004

2007 UNESCO, Sponsorship for authoring projects, conception and realization of the Art Forum program

2011 Serbian Encyclopedia, SASA and Matica Srpska, Volume 1, Book 2, p. 679-680

ljiljanabursac@mts.rs

www.arte.rs/sr/umetnici/ljiljana_bursac-5338/



Савешћ галерије:

Габриел Глид, Уна Поповић, Ана Богдановић, Аница Вучетић, Димитрије Пецић

Референци галерије:

Снежана Песи, Невенка Нешковић

Издавач:

Задужбина Илије М. Коларца, Студентски трг 5, 11000 Београд, тел. (+381 11) 2185 794 / 2638 472

e-mail: galerija@kolarac.rs, *web:* www.kolarac.rs

Програме Галерије подржавају Министарство културе и информисања Републике Србије и Секретаријат за културу Скупштине града Београда

Штампа:

Чигоја штампа, Студентски трг 13, Београд

Тираж:

250